叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 比尔特莫庄园及花园，(biltmore House And Gardens Biltmore) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比尔特莫庄园及花园，(Biltmore House and Gardens Biltmore)

['bɪlt,mɔ:r]	[haʊs]	[ænd; ənd]	['ga:dnz]
Biltmore	**House**	**and**	**Gardens**
比尔特莫尔	房子	和	花园

比尔特莫尔庄园和花园

['bɪlt,mɔ:r]	[ɪ'steɪt]
BILTMORE	**ESTATE**
比尔特莫尔	财产

比尔特莫尔庄园

['bɪlt,mɔ:r]	-	['æʃ,vɪl]
Biltmore	**-**	**Asheville**
比尔特莫尔	-	阿什维尔

比尔特莫尔-阿什维尔

[nɔ:θ]	[,kærə'laɪnə]
North	**Carolina**
北	卡罗莱纳

北卡罗来纳州

['əʊpən][tu:; tə]	VISITORS1
OPEN	**TO**	**VISITORS1**
打开	到	VISITORS1

对游客开放1

['bɪlt,mɔ:r]	[haʊs]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[,espla'neɪd]
Biltmore	**House**	**From**	**The**	**Esplanade**
比尔特莫尔	房子	从	这	滨海大道

从滨海大道眺望比尔特莫尔庄园

[ɐpɹ'əʊtʃt]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['bɪlt,mɔ:r]	[lɒdʒ]	[geɪt]	[ɒv; əv]	['bɪlt,mɔ:r]	[ɪ'steɪt]	,
Approached	**from**	**the**	**Biltmore**	**Lodge**	**Gate**	**of**	**Biltmore**	**Estate**	**,**
接近	从	这	比尔特莫尔	小屋	门	的	比尔特莫尔	财产	,

从比尔特莫庄园的比尔特莫小屋大门进入，

[ə'lɒŋ]	[ə; eɪ]	[θri:]	-	[maɪl]	[draɪv]	[ɒv; əv]	[peɪvd]	[rəʊdz]	[wɪtʃ]	[wɪnd]	[ðeə(r)]	[wei]	[θru:]	[plæn'teʃən]
along	**a**	**three**	**-**	**mile**	**drive**	**of**	**paved**	**roads**	**which**	**wind**	**their**	**way**	**through**	**plantations**
沿着	一个	三	-	英里	驾驶	的	铺砌路面	道路	哪个	风	他们的	方式	通过	种植园

[ɒv; əv]	['flaʊərɪŋ]	[ʃrʌbz]	[ænd; ənd]	['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts]	[ɒv; əv]	[paɪn]	,
of	**flowering**	**shrubs**	**and**	**forests**	**of**	**pine**	**,**
的	开花	灌木	和	森林	的	松树	,

沿着三英里长的铺砌道路蜿蜒穿过开花灌木丛和松树林，

['hemlɒk]	[ænd; ənd]	['hɑ:dwʊd]	,	['bɪlt,mɔ:r]	[haʊs]	,
hemlock	**and**	**hardwood**	**,**	**Biltmore**	**House**	**,**
铁杉	和	硬木	,	比尔特莫尔	房子	,

铁杉和硬木，比尔特莫尔庄园

[fɔ:(r); fə(r)]	['nɪəli]	[hɑ:f][ə; eɪ]	['sentʃəri]	[ju'ni:k]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['kʌntri]	['haʊzɪz]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]	,
for	**nearly**	**half**	**a**	**century**	**unique**	**among**	**the**	**great**	**country**	**houses**	**of**	**America**	**,**
为了	几乎	一半	一个	世纪	独特的	之中	这	伟大的	国家	房屋	的	美国	,

近半个世纪以来，它在美国众多乡村豪宅中独树一帜。

['kɒmz]	['ɪntu:]	[vju:]	[wɪð]	['ɔ:lməʊst]	['stɑ:tlɪŋ]	['sʌdnnəs]	.
comes	**into**	**view**	**with**	**almost**	**startling**	**suddenness**	**.**
来	进入	看法	和	几乎	令人震惊	突然	.

几乎是突然地出现在眼前。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] [θruː] [ðə; ði] [rɔːt] ['aɪən] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['entrəns] [gɪvz] [wʌn][ðə; ði]

A	sharp	turn	through	the	wrought	iron	gates	of	the	north	entrance	gives	one	the
一个	锋利的	转动	通过	这	锻	铁	大门	的	这	北	入口	给予	一	这

[fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mænʃ(ə)n] [kəm'plitɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['vændəbɪlt] [ɪn] -

first	view	of	the	magnificent	mansion	completed	by	George	W	.	Vanderbilt	in	1895
第一的	看法	的	这	壮丽	大厦	完全的	经过	乔治	W	.	范德比尔特	在	-

.

:

.

穿过北入口的锻铁大门，一个急转弯便可让人第一次看到乔治·W·范德比尔特于 1895 年建成的宏伟宅邸。

['bæŋkwɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɪts] ['trɪp(ə)l] ['faɪəpleɪs]

Banquet	Hall	and	Its	Triple	Fireplace
宴会	大厅	和	它是	三倍	壁炉

宴会厅及其三联壁炉

['fɒləʊɪŋ] [ɪn] ['meni] ['diːteɪlz] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [frentʃ] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['ʃætəʊz] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz]

Following	in	many	details	the	lines	of	French	Renaissance	chateaux	,	particularly	those
下列的	在	许多	细节	这	线条	的	法语	复兴	城堡	,	特别	那些

[ɒv; əv][blwɑː][ænd; ənd] [ʃa'bɔːd] ,

of	Blois	and	Chambord	,
的	布卢瓦	和	香波堡	,

在许多细节上都遵循了法国文艺复兴时期城堡的风格，特别是布卢瓦城堡和香波堡的风格。

['bɪlt,mɔːr] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['rɪtʃəd] [em] . [hʌnt] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

Biltmore	House	was	designed	by	Richard	M	.	Hunt	,	of	New	York	.
比尔特莫尔	房子	曾是	设计	经过	理查德	M	.	打猎	,	的	新的	约克	.

比尔特莫尔庄园由纽约的理查德·M·亨特设计。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [plænd] [baɪ]

The	landscape	setting	of	the	mansion	and	the	estate	was	planned	by
这	景观	环境	的	这	大厦	和	这	财产	曾是	计划	经过

['fredrɪk] [lɔː] ['ɑːm,stɛd] ,

Frederick	Law	Olmsted	,
弗雷德里克	法律	奥姆斯特德	,

这座宅邸和庄园的景观设计由弗雷德里克·劳·奥姆斯特德规划。

[dɪ'zaɪnə(r)][ɒv; əv] ['sentrəl] [pɑːk] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][siː] .

designer	of	Central	Park	,	New	York	,	and	executed	under	the	direction	of	C	.
设计师	的	中央	公园	,	新的	约克	,	和	执行	在下面	这	方向	的	C	.

[diː] . ['biːd(ə)l] ,

D	.	Beadle	,
D	.	比德尔	,

由纽约中央公园的设计者设计，并在CD Beadle的指导下执行。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [j'iəz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

for	more	than	sixty	years	Superintendent	of	the	Estate	.
为了	更多的	比	六十	年	校长	的	这	财产	.

担任庄园主管超过六十年。

[baɪ] ['meni] ,

By	many	,
经过	许多	,

许多人

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'steɪt] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zɑːmp(ə)l]

the	great	estate	surrounding	the	mansion	is	believed	to	be	the	finest	example
这	伟大的	财产	周围	这	大厦	是	相信	到	是	这	最好的	例子

[ɒv; əv] ['lændskeɪp] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] .

of	landscape	design	in	America	.
的	景观	设计	在	美国	.

这座豪宅周围的广阔庄园被认为是美国景观设计的最佳典范。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][kæn; kən]['prɒfɪtəbli]['stʌdi][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)]['pɑːsɪŋ]
The visitor can profitably study the exterior of the mansion before passing
这 游客 能 盈利 学习 这 外部的 的 这 大厦 前 通过
[θruː][ðə; ði][meɪn]['pɔːtl].
through the main portal.
通过 这 主要的 门户网站.

游客可以在穿过正门之前仔细观察宅邸的外观。

[ðə; ði]['strʌktʃə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['frʌntɪdʒ][ɒv; əv] - [fiːt].
The structure has a frontage of 780 feet.
这 结构 有 一个 临街面 的 - 脚.

该建筑物的正面宽度为 780 英尺。

[ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][west] [frʌnt] , [ɪz] -
The breadth of the house , from the main door to the west front , is 150
这 宽度 的 这 房子 , 从 这 主要的 门 到 这 西方 正面 , 是 -
[fiːt] .
feet .
脚 .

从正门到西侧正面，房子的宽度为 150 英尺。

[ðə; ði][fə'sɑːd]['raɪzɪz][ɪn] [θriː] [dɪ'stɪŋkt]['lev(ə)lz] , ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm]['pɔːt(ə)lz][tuː; tə][f'ɪnɪəlz] .
The facade rises in three distinct levels , graduated from portals to finials .
这 正面 上升 在 三 清楚的 级别 , 毕业 从 门户 到 顶饰 .

建筑立面分为三个不同的高度，从入口到顶饰依次递增。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [frentʃ] [piːkt] [ruːf] , [wɪð] [ɪts]['dɔːmə(r)] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['tʃɪmniz] ,
The characteristic French peaked roof , with its dormer windows and lofty chimneys ,
这 特征 法语 巅峰 屋顶 , 和 它是 天窗 视窗 和 高远 烟囱 ,
[rɪ'liːvz] ['eni] ['tendənsi] [tə'wɔːd] [sɪ'verəti] .
relieves any tendency toward severity .
缓解 任何 趋势 朝向 严重性 .

法式尖顶屋顶，配以老虎窗和高耸的烟囱，冲淡了建筑的严肃感。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][hænd] - [tuːld] [ˌɪndi'ænə] ['laɪmstəʊn] ; [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ɒv; əv] [sleɪt] .
The walls are of hand - tooled Indiana limestone ; the roof is of slate .
这 墙壁 是 的 手 - 工具 印第安纳州 石灰石 ; 这 屋顶 是 的 石板 .

墙壁采用手工打磨的印第安纳石灰石；屋顶采用石板瓦。

['bɪltˌmɔːr] [haʊs] , [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd]['əʊpənd][ɪn] - ['ɑːftə(r)][faɪv]
Biltmore House , begun in 1890 , was completed and opened in 1895 after five
比尔特莫尔 房子 , 开始 在 - , 曾是 完全的 和 打开 在 - 后 五
[j'iəz] [ɒv; əv] [ɪn'tensɪv] [kən'strʌkʃn] .
years of intensive construction .
年 的 密集的 建造 .

比尔特莫尔庄园始建于 1890 年，经过五年的密集建设，于 1895 年竣工并对外开放。

['speʃ(ə)l]['reɪlrəʊd] [træks] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['bɪltˌmɔːr] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][saɪt]
Special railroad tracks were laid from what is now Biltmore station to the site
特别的 铁路 轨道 是 铺设 从 什么 是 现在 比尔特莫尔 车站 到 这 地点
— [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'veɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn]
— three miles away — for the conveyance of the great mass of construction
— 三 英里 离开 — 为了 这 输送 的 这 伟大的 大量的 的 建造
[mə'tɪərɪəl][rɪ'kwaɪəd] .
material required .
材料 必需的 .

为了运输所需的大量建筑材料，从现在的比尔特莫尔车站到工地（三英里外）铺设了专门的铁路轨道。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [skɪld] ['ɑ:tɪzænz][frɒm; frəm] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['jʊərəp]

Hundreds	of	skilled	artisans	from	various	parts	of	this	country	and	Europe
数百	的	熟练	工匠	从	各种各样的	部分	的	这	国家	和	欧洲

[wɜ:kt] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] ,

worked	unremittingly	,
工作	不懈地	,

来自全国各地和欧洲各地的数百名熟练工匠不懈努力，

[waɪl] ['ʌðə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['læbɔ:ərz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə]

while	other	hundreds	of	laborers	from	the	mountain	sections	of	North	Carolina
尽管	其他	数百	的	劳工	从	这	山	部分	的	北	卡罗莱纳

[wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['stedi] [ɪm'plɔɪmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

were	given	steady	employment	during	the	period	of	construction	.
是	给定	稳定的	就业	期间	这	时期	的	建造	.

与此同时，来自北卡罗来纳州山区的数百名其他劳工在施工期间获得了稳定的就业机会。

[ðə; ðɪ]['vɪzɪtə(r)]['geɪnz][ðə; ðɪ][fɜ:st] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mænʃənz] ['mægnɪtju:d] [wen] ['pɑ:sɪŋ]

The	visitor	gains	the	first	impression	of	the	mansion's	magnitude	when	passing
这	游客	收益	这	第一的	印象	的	这	豪宅的	震级	什么时候	通过

[θru:] [ðə; ðɪ][meɪn] ['entrəns] [dɔ:(r)] ,

through	the	main	entrance	door	,
通过	这	主要的	入口	门	,

访客穿过正门时，首先感受到的就是这座宅邸的宏伟气势。

[flæŋk] [baɪ] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ['laɪənz][ɒv; əv][ɪ'tælɪən]['mɑ:b(ə)l] ,

flanked	by	sixteenth	century	lions	of	Italian	marble	,
侧翼	经过	第十六	世纪	狮子	的	意大利语	大理石	,

两侧是十六世纪意大利大理石狮子雕像，

['ɪntu:][ðə; ðɪ] [greɪt] [hɔ:l] [wɪtʃ] [gɪvz] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ðɪ][meɪn][rʊmz; ru:mz] .

into	the	great	hall	which	gives	access	to	the	main	rooms	.
进入	这	伟大的	大厅	哪个	给予	使用权	到	这	主要的	房间	.

进入大厅，由此可通往各个主要房间。

[ðə; ðɪ][self] - [sə'pɔ:tɪŋ] ['ɑ:tʃɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ][pɑ:m] [kɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [si:ld] [wɪð] [taɪlz]

The	self	-	supporting	arches	surrounding	the	Palm	Court	are	ceiled	with	tiles
这	自己	-	支持	拱门	周围	这	棕榈	法庭	是	天花板	和	瓷砖

[ɪ'speʃəli] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑ:tɪst][ænd; ənd] ['ɑ:kɪtekt] ,

especially	made	by	the	celebrated	artist	and	architect	,
尤其	制成	经过	这	著名	艺术家	和	建筑师	,

棕榈庭院周围的自支撑拱顶上铺设着由这位著名艺术家兼建筑师专门制作的瓷砖。

[rə'faɪˌɛl][gɑ:stɑ:vi:noʊ] ,

Rafael	Guastavino	,
拉斐尔	瓜斯塔维诺	,

拉斐尔·瓜斯塔维诺

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ɑ:tʃɪz] [ænd; ənd] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɔ:d] ['sɜ:kjələ(r)] ['steəweɪ] [wɪtʃ] ['spaɪrəlz][tu:; tə]

while	the	arches	and	dome	of	the	broad	circular	stairway	which	spirals	to
尽管	这	拱门	和	穹顶	的	这	广阔	圆	楼梯	哪个	螺旋	到

[ðə; ðɪ]['tɒpməʊst][flɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] ['laɪmstəʊn]

the	topmost	floor	from	the	left	side	of	the	hall	are	of	Indiana	limestone
这	最顶层	地面	从	这	左边	边	的	这	大厅	是	的	印第安纳州	石灰石

.

:

.

而从大厅左侧螺旋通往顶层的宽阔圆形楼梯的拱门和穹顶则由印第安纳石灰岩制成。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [dɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l][ɪz][ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl] ['fɜ:nɪʃɪŋ]

Facing	the	entrance	door	from	the	rear	of	the	hall	is	a	ceremonial	furnishing
面向	这	入口	门	从	这	后部	的	这	大厅	是	一个	仪式	家具

[ɒv; əv]['kɑ:dɪn(ə)l] ['rɪʃəˌlu:] ,

of	Cardinal	Richelieu	,
的	红衣主教	黎塞留	,

从大厅后方正对着入口门的是黎塞留红衣主教的礼仪用具。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:rdənəlz][kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑ:mz] , ['mɒtəʊ][ænd; ənd][hæt] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]

showing	the	Cardinal's	coat	-	of	-	arms	,	motto	and	hat	;	it	is	one	of	a
显示	这	红衣主教的	外套	-	的	-	武器	,	座右铭	和	帽子	;	它	是	一	的	一个

[peə(r)] ,

pair	,
一对	,

上面展示了红衣主教的纹章、格言和帽子；这是一对中的一件。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] - [flɔ:(r)]['kɒrɪdɔ:(r)] .

the	other	is	hung	on	the	wall	of	the	second	-	floor	corridor	.
这	其他	是	悬挂	在	这	墙	的	这	第二	-	地面	走廊	.

另一幅挂在二楼走廊的墙上。

[ðə; ði][grænd] ['steəkeɪs] , ['mɔdld] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəʊ] [blwɑ:] ,

The	grand	staircase	,	modeled	after	that	of	the	Chateau	Blois	,
这	盛大	楼梯	,	建模	后	那	的	这	城堡	布卢瓦	,

宏伟的楼梯仿照布卢瓦城堡的楼梯建造。

[wɪndz; waɪndz][ɪts] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mæsɪv] [rɔ:t] ['aɪən] [ˌʃændə'lɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-]

winds	its	way	around	the	massive	wrought	iron	chandelier	which	extends
风	它是	方式	大约	这	大量的	锻	铁	枝形吊灯	哪个	扩展

['daʊnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [hɔ:l] ['si:lɪŋ] ,

downward	from	the	roof	to	the	Entrance	Hall	ceiling	,
向下	从	这	屋顶	到	这	入口	大厅	天花板	,

它蜿蜒环绕着从屋顶向下延伸到门厅天花板的巨大锻铁吊灯，

[ænd; ənd] [beəz] [ə; eɪ] [laɪt] ['klʌstə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['lændɪŋ] .

and	bears	a	light	cluster	for	each	landing	.
和	熊	一个	光	簇	为了	每个	降落	.

每次着陆都会亮起一簇灯光。

[waɪl] ['vɪzɪtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪ'tɪnərərɪ] ,

While	visitors	are	free	to	choose	their	own	itinerary	,
尽管	访客	是	自由的	到	选择	他们的	自己的	行程	,

游客可以自由选择自己的行程，

[ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][pɑ:mz] , [ə'dʒɔɪnɪŋ]

the	tour	of	the	mansion	usually	begins	at	the	Court	of	Palms	,	adjoining
这	旅游	的	这	大厦	通常	开始	在	这	法庭	的	棕榈树	,	相邻的

[ðə; ði] ['entrəns] [hɔ:l] .

the	Entrance	Hall	.
这	入口	大厅	.

参观这座宅邸通常从与入口大厅相邻的棕榈庭院开始。

[ðɪs] [kɔ:t] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['eərɪə] , [ɪn'sɜ:rkld] [wɪð] ['mɑ:b(ə)l][ænd; ənd] , [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evrɪ] ['si:z(ə)n] ,

This	court	is	a	sunken	area	,	encircled	with	marble	and	,	in	almost	every	season	,
这	法庭	是	一个	凹陷	区域	,	包围	和	大理石	和	,	在	几乎	每一个	季节	,

这个球场是一个下沉式区域，四周环绕着大理石，几乎每个季节都是如此。

[ɐd'ɔ:nd] [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ga:dnz] [ænd; ənd]['gri:nhaʊsˌhaʊzɪz] .

adorned	with	masses	of	flowers	from	the	gardens	and	greenhouses	.
装饰	和	群众	的	花朵	从	这	花园	和	温室	.

装饰着来自花园和温室的大量鲜花。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['stætʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [swɒn] ,

The	central	fountain	is	surmounted	by	a	statue	of	a	boy	and	swan	,
这	中央	喷泉	是	克服	经过	一个	雕像	的	一个	男生	和	天鹅	,

中央喷泉上方矗立着一座男孩与天鹅的雕像。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [kɑ:l] ['bɪtə(r)] , [ðə; ði]['ɔ:strɒʊ] - [ə'merɪkən] ['skʌlptə(r)] .

the	work	of	Karl	Bitter	,	the	Austro	-	American	sculptor	.
这	工作	的	卡尔	苦的	,	这	奥地利	-	美国人	雕塑家	.

这是奥地利裔美国雕塑家卡尔·比特的作品。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [rɪ'li:f] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

On	the	walls	are	copies	of	the	Parthenon	Reliefs	,	now	in	the	British	Museum	.
在	这	墙壁	是	副本	的	这	帕特农神庙	救济	,	现在	在	这	英国	博物馆	.

墙上挂着帕特农神庙浮雕的复制品，原作现藏于大英博物馆。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [pɑ:mz] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ['entəz] [ðə; ði] [əʊk] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] , ['pæn(ə)ld] [ɪn] [nɔ:'wi:dʒən] [əʊk] .

From	the	Court	of	Palms	the	visitor	enters	the	Oak	Drawing	Room	,	panelled	in	Norwegian	oak	.
从	这	法庭	的	棕榈树	这	游客	进入	这	橡木	绘画	房间	,	镶板	在	挪威	橡木	.

从棕榈庭院进入橡木会客厅，会客厅的墙面镶嵌着挪威橡木。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ['hæŋɪŋ] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['peɪntɪŋz] [baɪ] ['lænd,sɪr] .

Most	of	the	engravings	hanging	here	are	after	paintings	by	Landseer	.
最多	的	这	雕刻	绞刑	这里	是	后	绘画	经过	兰西尔	.

这里悬挂的大部分版画都是根据兰西尔的画作创作的。

[hedz] [ɒv; əv][dɪə(r)] , ['bʌfələʊ] , [mu:s] , [ænd; ənd][beə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ə'dɔ:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

Heads	of	deer	,	buffalo	,	moose	,	and	bear	also	adorn	the	walls	.
头部	的	鹿	,	水牛	,	驼鹿	,	和	熊	还	装饰	这	墙壁	.

墙上还装饰着鹿、野牛、驼鹿和熊的头像。

[ðə; ði] [θri:] ['brɒnzɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ] ['bæri] ,

The	three	bronzes	over	the	fireplace	are	by	Barye	,
这	三	青铜器	超过	这	壁炉	是	经过	巴里	,

壁炉上方的三件青铜雕塑是巴里耶的作品。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [æt; ət][ðə; ði] [left] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['seləʊdɒn] [vɑ:zɪs] .

while	on	the	bookcase	at	the	left	are	four	Chinese	Celadon	vases	.
尽管	在	这	书柜	在	这	左边	是	四	中国人	青瓷	花瓶	.

而左侧书架上摆放着四个中国青瓷花瓶。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][ɒv; əv] [leɪt] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ['ɒrɪdʒɪn] ,

The	Spanish	table	in	the	center	is	of	late	eighteenth	century	origin	,
这	西班牙语	桌子	在	这	中心	是	的	晚的	第十八	世纪	起源	,

中央那张西班牙风格的桌子是十八世纪晚期的作品。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [desk] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] .

as	is	the	writing	desk	facing	the	entrance	.
作为	是	这	写作	桌子	面向	这	入口	.

入口处的书桌也是如此。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [əʊk] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] [wʌn] ['entəz] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] ,

From	the	Oak	Drawing	Room	one	enters	the	great	Banquet	Hall	,
从	这	橡木	绘画	房间	一	进入	这	伟大的	宴会	大厅	,

从橡木会客厅进入宏伟的宴会厅，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['sentəz] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .

one	of	the	chief	centers	of	attraction	.
一	的	这	首席	中心	的	景点	.

主要的旅游景点之一。

['kɒpid] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['nɔːmən] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] , [ðɪs] [ruːm] [ɪz] - [fiːt]
Copied **in** **large** **measure** **from** **an** **old** **Norman** **banquet** **hall** , **this** **room** **is** **72** **feet**
复制 在 大的 措施 从 一个 老的 诺曼 宴会 大厅 , 这 房间 是 - 脚
[lɒŋ] ; [ˌtuːˈtuː]
long ; **2**
长的 ; 2

这间房间很大程度上仿照了一座古老的诺曼式宴会厅，长72英尺；2

[ɪts] ['siːlɪŋ] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] .
its **ceiling** **reaches** **a** **height** **of** **75** **feet** **.**
它是 天花板 到达 一个 高度 的 - 脚 .

它的天花板高达 75 英尺。

[æt; ət][wʌn][end][ə; eɪ]['trɪp(ə)l] ['faɪəpleɪs] , [ɪk'stendɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]
At **one** **end** **a** **triple** **fireplace** **,** **extending** **almost** **across** **the** **entire** **width** **of**
在 一 结尾 一个 三倍 壁炉 , 扩展 几乎 穿过 这 全部的 宽度 的
[ðə; ði] [ruːm] ,
the **room** **,**
这 房间 ,

房间一端是一个三联壁炉，几乎横跨整个房间的宽度。

[ɪz] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ] [friːz] [baɪ]['bɪtə(r)] , “ [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] .
is **surmounted** **by** **a** **frieze** **by** **Bitter** **,** **“** **The** **Return** **From** **The** **Chase** **.**
是 克服 经过 一个 饰带 经过 苦的 , “ 这 返回 从 这 追赶 .

顶部是 Bitter 的浮雕作品《追逐归来》。

” [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [friːz] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ðə; ði][flægz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
” **High** **above** **the** **frieze** **are** **grouped** **the** **flags** **of** **the** **great** **powers** **of** **Europe**
” 高的 多于 这 饰带 是 分组 这 旗帜 的 这 伟大的 权力 的 欧洲
[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [kəˈlʌmbəs] [dɪˈskʌvəd] [əˈmerɪkə] .
at **the** **time** **Columbus** **discovered** **America** **.**
在 这 时间 哥伦布 发现 美国 .

“在檐壁上方高高悬挂着哥伦布发现美洲时欧洲列强的旗帜。

[ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔːl] [ɑː(r); ə(r)][faɪv] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri]
The **outstanding** **objects** **of** **interest** **in** **the** **Banquet** **Hall** **are** **five** **sixteenth** **century**
这 杰出的 对象 的 兴趣 在 这 宴会 大厅 是 五 第十六 世纪
['tæpɪstriːz] [dɪˈpɪktɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['vʌlkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] ['viːnəs] [ænd; ənd][mɑːz] .
tapestries **depicting** **the** **story** **of** **Vulcan** **and** **the** **loves** **of** **Venus** **and** **Mars** **.**
挂毯 描绘 这 故事 的 火神 和 这 爱 的 金星 和 火星 .

宴会厅中最引人注目的展品是五幅十六世纪的挂毯，描绘了火神伏尔甘的故事以及维纳斯和玛尔斯的爱情故事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˌʌnkənˈfɜːmd] ['ledʒənd] [ðæt] [ðiːz] ['tæpɪstriːz] , ['wəʊv(ə)n][ɒv; əv][sɪlk][ænd; ənd][gəʊld] ,
It **is** **the** **unconfirmed** **legend** **that** **these** **tapestries** **,** **woven** **of** **silk** **and** **gold** **,**
它 是 这 未经证实 传奇 那 这些 挂毯 , 编织 的 丝绸 和 金子 ,

传说这些用丝绸和金线织成的挂毯，未经证实，

[ɐdˈɔːnd] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , ['frɑːnsɪs][ai] ,
adorned **the** **tent** **of** **the** **French** **King** **,** **Francis** **I** **,**
装饰 这 帐篷 的 这 法语 国王 , 弗朗西斯 我 ,

装饰着法国国王弗朗索瓦一世的帐篷，

[ɒn][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɪˈstɒrɪk] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['henri] [eɪtθ][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ɒn][ðə; ði] [fiːld]
on **the** **occasion** **of** **his** **historic** **meeting** **with** **Henry** **VIII** **of** **England** **on** **the** **Field**
在 这 场合 的 他的 历史性 会议 和 亨利 八 的 英格兰 在 这 场地
[ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] .
of **the** **Cloth** **of** **Gold** **.**
的 这 布 的 金子 .

在他与英格兰国王亨利八世在金缕地举行历史性会晤之际。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] ['tæpɪstri:z] ,

The	various	figures	on	the	tapestries	,
这	各种各样的	数据	在	这	挂毯	,

挂毯上的各种人物，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɑ:'tu:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒlə'neɪz] ['peɪntə(r)] ,

which	were	made	in	Brussels	after	the	cartoons	of	the	Bolognese	painter	,
哪个	是	制成	在	布鲁塞尔	后	这	卡通	的	这	博洛尼亚	画家	,

-

Primaticcio	,
-	,

这些画作是在布鲁塞尔根据博洛尼亚画家普里马蒂乔的漫画草图制作的。

[stænd] [aʊt] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [rɪ'li:f] .

stand	out	in	striking	relief	.
站立	出去	在	引人注目	宽慰	.

以醒目的方式脱颖而出。

[pə'tɪkjələli] [dʌz] [wʌn] [nəʊt] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [mɪ'dæljənz] ,

Particularly	does	one	note	the	beauty	and	naturalness	of	the	four	medallions	,
特别	做	一	笔记	这	美丽	和	自然	的	这	四	奖章	,

[wʌn][æt; ət] [i:tʃ] ['kɔ:nə(r)] .

one	at	each	corner	.
一	在	每个	角落	.

尤其值得一提的是，位于四个角上的四个圆形饰章，它们造型优美，浑然天成。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['replɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði][flægz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:n] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪts] ,

On	the	walls	are	replicas	of	the	flags	of	the	thirteen	original	states	,
在	这	墙壁	是	复制品	的	这	旗帜	的	这	十三	原来的	各州	,

墙上挂着最初十三个州的旗帜复制品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪltˌmɔ:r] [ɪ'steɪt] [wɜ:ld] [wɔ:(r)] ['sɜ:vɪs] [flæg] ,

and	the	Biltmore	Estate	World	War	service	flag	,
和	这	比尔特莫尔	财产	世界	战争	服务	旗帜	,

以及比尔特莫庄园一战服役旗帜

[wɪð] [ɪts] ['fɪfti] - [θri:] [stɑ:z] — [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊld] — [hæŋz] ['praʊdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

with	its	fifty	-	three	stars	—	three	of	them	gold	—	hangs	proudly	over	the
和	它是	五十	-	三	明星	—	三	的	他们	金子	—	悬挂	自豪地	超过	这

['sentə(r)] [ɑ:tʃ] .

center	arch	.
中心	拱	.

这座带有五十三颗星（其中三颗为金星）的纪念碑骄傲地悬挂在中央拱门上方。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

At	the	opposite	end	of	the	Banquet	Hall	from	the	fireplace	,
在	这	对面的	结尾	的	这	宴会	大厅	从	这	壁炉	,

在宴会厅与壁炉相对的另一端，

[sets] [ɒv; əv] [ʃelvz] [dɪ'spleɪ] [brɑ:s] [ænd; ənd]['kɒpə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [dʌtʃ] ,

sets	of	shelves	display	brass	and	copper	pieces	of	Dutch	,
套	的	货架	展示	黄铜	和	铜	件	的	荷兰语	,

一组组架子上陈列着荷兰的黄铜和铜制工艺品。

['spæniʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['ɒrɪdʒɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['ɑ:tɪzænz][ɒv; əv][ðə; ði]

Spanish	and	French	origin	which	are	attributed	to	artisans	of	the
西班牙语	和	法语	起源	哪个	是	归因于	到	工匠	的	这

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .

seventeenth	century	.
第十七	世纪	.

西班牙和法国的起源，据信是十七世纪工匠的作品。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [paɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgən] [lɒft] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] [flæŋk] [baɪ] [wʊd] [kɑːrvd] [rɪ'liːf] [baɪ] [kɑːl]

The	large	pipes	in	the	organ	loft	above	are	flanked	by	wood	carved	reliefs	by	Karl
这	大的	管道	在	这	器官	阁楼	多于	是	侧翼	经过	木头	雕刻	救济	经过	卡尔

['bɪtə(r)] ,

Bitter	,
苦的	,

上方管风琴台上的大型管子两侧是卡尔·比特创作的木雕浮雕。

[dɪ'pɪktɪŋ] [siːnz] [frɒm; frəm] ['wɑːgnərz] ['ɒprəz] .

depicting	scenes	from	Wagner's	operas	.
描绘	场景	从	瓦格纳的	歌剧	.

描绘瓦格纳歌剧中的场景。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

From	the	Banquet	Hall	the	visitor	proceeds	to	the	Dining	Room	,
从	这	宴会	大厅	这	游客	收益	到	这	用餐	房间	,

宾客从宴会厅前往餐厅，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪnskɒtɪd] [ɪn] [red] ['mɑːb(ə)l] , [sə:'maunt] [baɪ] [tuːld] ['spæniʃ]

the	walls	of	which	are	wainscotted	in	red	marble	,	surmounted	by	tooled	Spanish
这	墙壁	的	哪个	是	护墙板	在	红色的	大理石	,	克服	经过	工具	西班牙语

['leðə(r)] ;

leather	;
皮革	;

墙壁上贴有红色大理石护墙板，上面覆盖着西班牙皮革；

[ðə; ði] [ʌp'həʊlstəri] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌdʒenəʊ'iːz] ['velvɪt] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [gəʊld] .

the	upholstery	is	of	Genoese	velvet	in	red	and	gold	.
这	室内装潢	是	的	热那亚	天鹅绒	在	红色的	和	金子	.

椅面采用红色和金色的热那亚天鹅绒面料。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [baɪ] ['wedʒwʊd] .

On	the	right	is	the	fireplace	by	Wedgwood	.
在	这	正确的	是	这	壁炉	经过	韦奇伍德	.

右边是韦奇伍德的壁炉。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['fæməli] [hæŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Portraits	of	members	of	the	Vanderbilt	family	hang	from	the	walls	.
肖像	的	成员	的	这	范德比尔特	家庭	悬挂	从	这	墙壁	.

墙上挂着范德比尔特家族成员的画像。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪvəri] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd] ['lʌstə(r)] - [weə(r)] .

In	this	room	are	displayed	beautiful	ivory	carvings	and	lustre	-	ware	.
在	这	房间	是	显示	美丽的	象牙	雕刻	和	光泽	-	仓库	.

这个房间里陈列着精美的象牙雕刻和釉彩瓷器。

[ɪn] [ðə; ði] [prɪnt] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [reə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] - , - , ['tɜːnə(r)] , ['kʌz(ə)nz] , [wɔːd]

In	the	Print	Room	are	rare	engravings	by	Earlom	,	McArdell	,	Turner	,	Cousins	,	Ward
在	这	打印	房间	是	稀有的	雕刻	经过	-	,	-	,	车工	,	表兄弟	,	沃德

[ænd; ənd] [kəʊl] .

and	Cole	.
和	油菜	.

版画室里收藏着 Earlom、McArdell、Turner、Cousins、Ward 和 Cole 的珍贵版画。

[ɒn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] , “ [ðə; ði]

On	the	center	pillar	of	the	entrance	is	the	remarkable	engraving	,	“	The
在	这	中心	支柱	的	这	入口	是	这	卓越	雕刻	,	“	这

[ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ,

Executioner	,
刽子手	,

入口中央的柱子上刻着引人注目的铭文：“刽子手”，

" [baɪ] [prɪns] ['ru:pət] , ['ɑ:ftə(r)][spɑ:gnoʊlɛtoʊ] ; [ˌʌndə'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] " [ðə; ði]['vɜ:dʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] ,
" by Prince Rupert , after Spagnoletto ; underneath it is " The Virgin and Child ,
" 经过 王子 鲁珀特 , 后 斯帕尼奥莱托 ; 下 它 是 " 这 处女 和 孩子 ,

"由鲁珀特王子根据斯帕尼奥莱托的作品创作；其下方是"圣母与圣子"，

" [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['θɪədɔ] - - , ['ɑ:ftə(r)][kɔ:'rɛdʒioʊ] .
" engraved by Theodore Caspara Furstenbergh , after Correggio .
" 刻 经过 西奥多 - - , 后 科雷焦 .

由西奥多·卡斯帕拉·弗斯滕贝格根据科雷乔的作品雕刻而成。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˌri:ə'sembld] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] [wɔ:l] [ʃəʊz] [ðə; ði]['fæməli] ['pedɪgri:] [ɒv; əv]
The large reassembled engraving on the left wall shows the family pedigree of
这 大的 重新组装 雕刻 在 这 左边 墙 演出 这 家庭 谱系 的
[ˌmæksɪ'mɪlɪən][ðə; ði] [greɪt] ,
Maximilian the Great ,
马克西米利安 这 伟大的 ,

左侧墙上重新拼合的大型版画展示了马克西米利安大帝的家族谱系。

[baɪ] ['ɑ:lˌbrɛkt] ['djʊrər] (-) ; [ðə; ði][sɪks] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ɑ:(r); ə(r)]
by Albrecht Durer (1515) ; the six engravings on either side of this piece are
经过 阿尔布雷希特 丢勒 (-) ; 这 六 雕刻 在 任何一个 边 的 这 片 是
['ɔ:lsəʊ][baɪ]['djʊrər] .
also by Durer .
还 经过 丢勒 .

由阿尔布雷希特·丢勒 (1515) 创作；这件作品两侧的六幅版画也是丢勒的作品。

[ə; eɪ] ['spæniʃ]['kæbɪnət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ]
A Spanish cabinet of the sixteenth century is placed on the left of the large
一个 西班牙语 内阁 的 这 第十六 世纪 是 放置 在 这 左边 的 这 大的
['djʊrər] [ɪn'greɪvɪŋ] ;
Durer engraving ;
丢勒 雕刻 ;

一幅十六世纪的西班牙橱柜摆放在丢勒大型版画的左侧；

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['kæbɪnət][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .
on the right a Dutch cabinet of the late seventeenth century .
在 这 正确的 一个 荷兰语 内阁 的 这 晚的 第十七 世纪 .

右边是一件十七世纪晚期的荷兰橱柜。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][end][wɔ:l] ,
On the right of the entrance , in the center of the end wall ,
在 这 正确的 的 这 入口 , 在 这 中心 的 这 结尾 墙 ,

入口右侧，在尽头墙的中央，

[ɪz][æn; ən][ɪ'tæliən] ['ebəni] ['dresə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'ti:n] - [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ;
is an Italian ebony dresser of the sixteen - seventeenth century ;
是 一个 意大利语 乌木 梳妆台 的 这 十六 - 第十七 世纪 ;

这是一件十六至十七世纪的意大利乌木梳妆台；

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɒnz] [bʌst] [baɪ] [mə'ŋjɜ:r] .
between the windows are a number of bronze busts by Meunier .
之间 这 视窗 是 一个 数字 的 青铜 半身像 经过 梅尼耶 .

窗户之间摆放着梅尼埃创作的一些青铜半身像。

[æn; ən] [æn'ti:k] [ðæt] [ə'trækt] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
An antique that attracts much interest , especially among students of history ,
一个 古董 那 吸引 很多 兴趣 , 尤其 之中 学生 的 历史 ,

一件吸引众多目光的古董，尤其受到历史系学生的关注。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ru:m] ,
is found in the right hand corner of this room ,
是 成立 在 这 正确的 手 角落 的 这 房间 ,

位于房间的右下角，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] — [ðə; ði] [tʃes] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][set][ɒv; əv] ['tʃesmen] [wʌns] [əʊnd] [baɪ]

near	the	entrance	—	the	chess	table	and	set	of	chessmen	once	owned	by
靠近	这	入口	—	这	棋	桌子	和	放	的	国际象棋棋子	一次	拥有	经过

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] ,

Napoleon	Bonaparte	,
拿破仑	波拿巴	,

入口附近——摆放着拿破仑·波拿巴曾经拥有的棋桌和棋子。

[ænd; ənd] [ju:st] [baɪ][hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]

and	used	by	him	during	the	six	years	of	his	imprisonment	on	the	island	of
和	用过的	经过	他	期间	这	六	年	的	他的	监禁	在	这	岛	的

[ˌes 'ti:] . ['heləna; hə'li:nə] .

St	.	Helena	.
英石	.	海伦娜	.

他在圣赫勒拿岛被监禁的六年间一直使用。

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]

Tradition	has	it	that	the	emperor's	heart	was	placed	in	the	drawer	of	this
传统	有	它	那	这	皇帝的	心	曾是	放置	在	这	抽屉	的	这

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

据传，皇帝的心脏就放在这张桌子的抽屉里。

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [si:ld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][bɒks] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:tɒpsi] [pə'fɔ:md] [baɪ] -

after	being	sealed	in	a	silver	box	,	following	the	autopsy	performed	by	Antommarchi
后	存在	密封	在	一个	银	盒子	,	下列的	这	尸检	执行	经过	-

.

:

.

在安托马尔基进行尸检后，尸体被密封在一个银盒子里。

['dɒktə(r)] [oʊ'mɪərə] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [pleɪst] [ɪn] [ə'tendəns] [ɒn] [nə'pəʊlɪən] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Doctor	O'Meara	,	a	physician	placed	in	attendance	on	Napoleon	by	the	British
医生	奥米拉	,	一个	医生	放置	在	出席	在	拿破仑	经过	这	英国

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

奥米拉医生，一位受英国政府委派侍奉拿破仑的医生

[sez] [ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑ:z] [ðæt] ['leɪdi] ['hɒlənd] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kɔ:sɪkən]

says	in	his	memoirs	that	Lady	Holland	,	of	England	,	presented	the	famous	Corsican
说道	在	他的	回忆录	那	女士	荷兰	,	的	英格兰	,	呈现	这	著名的	科西嘉岛

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃes] ['teɪb(ə)l] ,

with	a	chess	table	,
和	一个	棋	桌子	,

他在回忆录中写道，英国的霍兰夫人送给这位著名的科西嘉人一张棋桌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][baɪ] [oʊ'mɪərə] .

and	it	is	probable	that	this	is	the	table	referred	to	by	O'Meara	.
和	它	是	可能	那	这	是	这	桌子	指	到	经过	奥米拉	.

这很可能就是奥米拉提到的那张表格。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪnt] [ru:m] ['vɪzɪtəz] ['entə(r)][ðə; ði] ['tæpəstri] ['gæləri] .

From	the	Print	Room	visitors	enter	the	Tapestry	Gallery	.
从	这	打印	房间	访客	进入	这	挂毯	画廊	.

从版画室进入挂毯展厅。

['kʌvərɪŋ] ['ɔ:lməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] - - [fʊt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['flemɪʃ]

Covering	almost	the	entire	90	-	foot	length	of	the	walls	are	Flemish
覆盖	几乎	这	全部的	-	-	脚	长度	的	这	墙壁	是	弗拉芒语

['tæpɪstri:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

tapestries	of	the	late	fifteenth	century	,
挂毯	的	这	晚的	第十五	世纪	,

几乎覆盖了整面90英尺长墙壁的都是15世纪晚期的佛兰德挂毯。

[dɪ'pɪktɪŋ] ['pru:d(ə)ns] , [feɪθ] [ænd; ənd] ['tʃærəti] .

depicting	Prudence	,	Faith	and	Charity	.
描绘	谨慎	,	信仰	和	慈善	.

描绘了审慎、信仰和慈善。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['faɪəpleɪs] [ɪz][ə; eɪ]['səʊfə][ɪn] [frentʃ] ['tæpəstri] [ɒv; əv] ['henri] [θri:]

On	the	left	of	the	first	fireplace	is	a	sofa	in	French	tapestry	of	Henry	III
在	这	左边	的	这	第一的	壁炉	是	一个	沙发	在	法语	挂毯	的	亨利	三、

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

第一个壁炉左侧摆放着一张亨利三世时期法国挂毯风格的沙发。

[leɪt] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ; [ðə; ði][sɪks] ['tæpəstri] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləri] [ɑ:(r); ə(r)]

late	sixteenth	century	;	the	six	tapestry	chairs	in	the	center	of	the	gallery	are
晚的	第十六	世纪	;	这	六	挂毯	椅子	在	这	中心	的	这	画廊	是

['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

Louis	XIV	.
路易斯	十四	.

十六世纪晚期；画廊中央的六把挂毯椅是路易十四时期的。

[fɔ:(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊfə]['ʌndə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['tæpəstri] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

Four	chairs	and	the	sofa	under	the	middle	tapestry	are	of	Louis	XIV
四	椅子	和	这	沙发	在下面	这	中间	挂毯	是	的	路易斯	十四

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

中间挂毯下的四把椅子和沙发是路易十四时期的。

[ɪn][ðə; ði] ['tæpəstri] ['gæləri]

In	The	Tapestry	Gallery
在	这	挂毯	画廊

在挂毯画廊

[ðə; ði][grænd]['spaɪrəl] Stairway3

The	Grand	Spiral	Stairway3
这	盛大	螺旋	Stairway3

宏伟的螺旋楼梯3

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɪ'fektəri] ['teɪb(ə)l][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒnəst(ə)ri] ,

In	the	center	is	a	large	refectory	table	from	an	old	English	monastery	,
在	这	中心	是	一个	大的	食堂	桌子	从	一个	老的	英语	修道院	,

中央摆放着一张来自英国古老修道院的大型餐厅餐桌。

['prɒbəbli] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .

probably	removed	from	its	original	setting	during	the	reign	of	Henry	VIII	.
大概	已移除	从	它是	原来的	环境	期间	这	在位	的	亨利	八	.

可能是在亨利八世统治时期从原址移走的。

[twelv] ['drezdən] ['tʃaɪnə] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] , ['beərɪŋ] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Twelve	Dresden	china	figures	of	the	Twelve	Apostles	,	bearing	imprint	of	the
十二	德累斯顿	中国	数据	的	这	十二	使徒们	,	轴承	印记	的	这

[ɪm'pɪərɪəl] [ɑ:mz] [ɒv; əv] ['ɒstrɪə] ,

Imperial	Arms	of	Austria	,
帝国	武器	的	奥地利	,

十二件德累斯顿瓷器十二使徒像，带有奥地利帝国国徽印记。

[ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['praɪvət]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpsbɜ:g] .

are	believed	to	have	come	from	a	private	chapel	of	the	Hapsburgs	.
是	相信	到	有	来	从	一个	私人的	教堂	的	这	哈布斯堡王朝	.

据信这些圣物来自哈布斯堡王朝的一座私人小教堂。

['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['laɪbrəri][ɪz][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . ['vændəbɪlt] [baɪ]

Over	the	door	into	the	Library	is	a	portrait	of	George	W	.	Vanderbilt	by
超过	这	门	进入	这	图书馆	是	一个	肖像	的	乔治	W	.	范德比尔特	经过

['sɑ:rdʒənt] ;

Sargent	;
萨金特	;

图书馆大门上方悬挂着萨金特所绘的乔治·W·范德比尔特肖像；

[ɒn][ðə; ði][left][ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['vændəbɪlt] ,

on	the	left	a	Sargent	portrait	of	his	mother	,	Mrs	.	William	H	.	Vanderbilt	,
在	这	左边	一个	萨金特	肖像	的	他的	母亲	,	太太	.	威廉	H	.	范德比尔特	,

左边是萨金特为他的母亲威廉·H·范德比尔特夫人所作的肖像画。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)] ['goʊlɪt] ['dʒeri] (['fɔ:məli] ['mɪsɪz] .

and	on	the	right	a	portrait	of	Mrs	.	Peter	Goelet	Gerry	(	formerly	Mrs	.
和	在	这	正确的	一个	肖像	的	太太	.	彼得	戈莱特	杰瑞	(	以前	太太	.

[dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . ['vændəbɪlt]) [baɪ][boʊl'di:ni] .

George	W	.	Vanderbilt	)	by	Boldini	.
乔治	W	.	范德比尔特	)	经过	博尔迪尼	.

右边是博尔迪尼为彼得·戈莱特·格里夫人（原名乔治·W·范德比尔特夫人）所作的肖像。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m]

The	Dining	Room
这	用餐	房间

餐厅

['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['laɪbrəri][ðə; ði] ['vɪzɪtərz] [ə'tenʃ(ə)n] ['sentəz] [ɒn][ðə; ði] ['feɪməs] ['si:lɪŋ] ['peɪntɪd] [baɪ]

Moving	into	the	Library	the	visitor's	attention	centers	on	the	famous	ceiling	painted	by
移动	进入	这	图书馆	这	访客	注意力	中心	在	这	著名的	天花板	绘	经过

['ti:ˌɛpoʊloʊ] ,

Tiepolo	,
提埃波罗	,

进入图书馆后，参观者的注意力首先会集中在提埃波罗绘制的著名天花板上。

[ðə; ði][lɑ:st] [aʊt'stændɪŋ] ['ɑ:tɪst][ɒv; əv][ðə; ði][və'ni:ʃ(ə)n] [sku:l] , [hu:] [daɪd][ɪn] - .

the	last	outstanding	artist	of	the	Venetian	school	,	who	died	in	1770	.
这	最后的	杰出的	艺术家	的	这	威尼斯	学校	,	WHO	死亡	在	-	.

威尼斯画派最后一位杰出的艺术家，于 1770 年去世。

[ðə; ði]['kænvəs] , [wɪtʃ] ['kʌvəz] [ðə; ði]['laɪbrəri] ['si:lɪŋ] , [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['vændəbɪlt]

The	canvas	,	which	covers	the	library	ceiling	,	was	obtained	by	Mr	.	Vanderbilt
这	帆布	,	哪个	封面	这	图书馆	天花板	,	曾是	获得	经过	先生	.	范德比尔特

[frɒm; frəm][æn; ən][əʊld][ɪ'tæliən] ['pæləs] ,

from	an	old	Italian	palace	,
从	一个	老的	意大利语	宫殿	,

覆盖图书馆天花板的那幅画布是范德比尔特先生从意大利一座古老的宫殿里获得的。

[ɒn][hɪz; ɪz] [pledʒ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'viːld] .

on	his	pledge	that	the	name	of	the	former	owner	should	never	be	revealed	.
在	他的	保证	那	这	姓名	的	这	以前的	所有者	应该	绝不	是	揭晓	.

他承诺永远不会透露前任所有者的姓名。

[ðə; ði] [juˈniːk] ['laɪbrəri] , ['pæn(ə)ld] [ɪn] [sər'kæʃən] ['wɔːlnʌt] , [kən'teɪnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , -

The	unique	library	,	panelled	in	Circassian	walnut	,	contains	more	than	20	,	000
这	独特的	图书馆	,	镶板	在	切尔克斯人	核桃	,	包含	更多的	比	-	,	-

['vɒljuːmz] ,

volumes	,
卷	,

这座独特的图书馆以高尔克斯胡桃木镶板装饰，藏书超过2万册。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][reə(r)] [wɜːks] [ɒn] [ɑːt] , ['ɑːkɪtekʧə(r)] [ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['gaːdnz] .

among	them	rare	works	on	art	,	architecture	and	landscape	gardens	.
之中	他们	稀有的	作品	在	艺术	,	建筑学	和	景观	花园	.

其中包括关于艺术、建筑和园林景观的珍贵作品。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [hæŋz] [æn; ən][ɪ'tæliən] ['tæpəstri] , [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Over	the	fireplace	hangs	an	Italian	tapestry	,	of	the	late	seventeenth	century	.
超过	这	壁炉	悬挂	一个	意大利语	挂毯	,	的	这	晚的	第十七	世纪	.

壁炉上方悬挂着一幅十七世纪晚期的意大利挂毯。

[tuː] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [vɑːzɪs][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [θriː] [lɑːʤ] [ˌʧaɪ'niːz] ['gəʊldfɪʃ] [bəʊlz] ,

Two	white	porcelain	vases	of	eighteenth	century	,	three	large	Chinese	goldfish	bowls	,
二	白色的	瓷	花瓶	的	第十八	世纪	,	三	大的	中国人	金鱼	碗	,

['kredɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ,

credited	to	the	Ming	dynasty	,
已认可	到	这	明	王朝	,

两件十八世纪的白瓷花瓶，三个大型中国金鱼缸，据信为明代制品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spæniʃ] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][æt; ət]

and	a	piece	of	sixteenth	century	Spanish	embroidery	on	the	long	table	at
和	一个	片	的	第十六	世纪	西班牙语	刺绣	在	这	长的	桌子	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

the	end	of	the	room	,
这	结尾	的	这	房间	,

房间尽头的长桌上摆放着一件十六世纪的西班牙刺绣作品。

[ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][reə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

are	other	rare	objects	of	interest	.
是	其他	稀有的	对象	的	兴趣	.

还有其他一些值得关注的稀有物品。

[ðə; ði] [kɑːrvd] [blæk] ['mɑːb(ə)l] ['faɪəpleɪs] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɪz] [naɪn] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [haɪ] ;

The	carved	black	marble	fireplace	on	the	left	is	nine	feet	wide	and	six	feet	high	;
这	雕刻	黑色的	大理石	壁炉	在	这	左边	是	九	脚	宽的	和	六	脚	高的	;

左侧的黑色大理石雕刻壁炉宽九英尺，高六英尺;

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði]['ændaɪənz][ɑː(r); ə(r)][baɪ]['bɪtə(r)] .

the	figures	on	the	andirons	are	by	Bitter	.
这	数据	在	这	铁架	是	经过	苦的	.

壁炉架上的图案是 Bitter 设计的。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['laɪbrəri][wʌn] [maʊnts] [ðə; ði][grænd] ['steəkeɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)][ænd; ənd]

Leaving	the	Library	one	mounts	the	grand	staircase	to	the	second	floor	and
离开	这	图书馆	一	安装	这	盛大	楼梯	到	这	第二	地面	和

['entəz] [ðə; ði] [fɜːst] [hɔːl] ,

enters	the	First	Hall	,
进入	这	第一的	大厅	,

离开图书馆，沿着宏伟的楼梯来到二楼，进入第一大厅。

[ə; eɪ] [ruːm] - [baɪ] - [fiːt] .
a room 72 by 35 feet .
一个 房间 - 经过 - 脚 .

一个72英尺乘35英尺的房间。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['peɪntɪŋz] ,
Here are hung many valuable paintings ,
这里 是 悬挂 许多 有价值的 绘画 ,

这里挂着许多珍贵的画作。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['sɑːrdʒənts][laɪf] - [saɪz] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['mɒrɪs] [hʌnt] [ænd; ənd] ['fredrɪk]
among them Sargent's life - size portraits of Richard Morris Hunt and Frederick
之中 他们 萨金特的 生活 - 尺寸 肖像 的 理查德 莫里斯 打猎 和 弗雷德里克
[lɔː] ['ɑːmˌstɛd] ,
Law Olmsted ,
法律 奥姆斯特德 ,

其中包括萨金特为理查德·莫里斯·亨特和弗雷德里克·劳·奥姆斯特德创作的真人大小肖像画。

[dɪ'zaɪnər] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [rɪ'spektɪvli] .
designers of the house and the estate respectively .
设计师 的 这 房子 和 这 财产 分别 .

分别是房屋和庄园的设计师。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz] [siːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɜːʃn] ['pæləs] [ɔː(r)]['temp(ə)l] [rʌg] , ['mɪd(ə)l] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Here also is seen a large Persian palace or temple rug , middle sixteenth century ,
这里 还 是 已见 一个 大的 波斯语 宫殿 或者 寺庙 小地毯 , 中间 第十六 世纪 ,

这里还可以看到一张大型波斯宫殿或寺庙地毯，年代为十六世纪中期。

- [baɪ] - [fiːt] .
33 by 25 feet .
- 经过 - 脚 .

33英尺乘25英尺。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hɪə(r)][ɪz] [və'niːʃ(ə)n] , [leɪt] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
The furniture here is Venetian , late eighteenth century .
这 家具 这里 是 威尼斯 , 晚的 第十八 世纪 .

这里的家具是威尼斯风格，十八世纪晚期的。

[ə'nʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['wedɪŋ] ['vestmənt] [tʃest] .
Another object of interest is a Spanish Wedding Vestment Chest .
其他 目的 的 兴趣 是 一个 西班牙语 婚礼 法衣 胸部 .

另一件引人注目的物品是西班牙婚礼圣袍箱。

[ə'bʌv] [ɪz][æn; ən][ɪ'tæliən]['mɪrə(r)] , [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Above is an Italian mirror , nineteenth century .
多于 是 一个 意大利语 镜子 , 第十九 世纪 .

上图为一面十九世纪的意大利镜子。

['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl][ɪz][ðə; ði] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] ['bedruːm] [wɪð] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd]
Opening from the hall is the Louis XVI Bedroom with furniture of that period
开幕 从 这 大厅 是 这 路易斯 十六 卧室 和 家具 的 那 时期
.
:
.

从大厅进入便是路易十六卧室，里面摆放着那个时期的家具。

[ðə; ði] [saʊθ] ['bedruːm] , [wʌns] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['vændəbɪlt] ,
The South Bedroom , once occupied by Mr . Vanderbilt ,
这 南 卧室 , 一次 占领 经过 先生 . 范德比尔特 ,

南卧室，曾是范德比尔特先生的住所，

[kə'mændz] [frɒm; frəm][ɪts] ['wɪndəʊz] [v'ju:z] [ɒv; əv] ['reəli] [ɪk'seld] ['si:nɪk] ['splendə(r)] .

commands	from	its	windows	views	of	rarely	excelled	scenic	splendor	.
命令	从	它是	视窗	浏览	的	很少	表现出色	风景优美	辉煌	.

从窗户望出去，可以欣赏到举世无双的壮丽景色。

[ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] [ænd; ənd] ['pænəlɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['wɔ:lnʌt] ; [ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪz] ['spæniʃ]

In	this	room	the	carving	and	panelling	are	of	walnut	;	the	furniture	is	Spanish
在	这	房间	这	雕刻	和	镶板	是	的	核桃	;	这	家具	是	西班牙语

,

,

,

这个房间里的雕刻和镶板都是胡桃木的；家具是西班牙风格的。

[ɪ'tæliən][ænd; ənd][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

Italian	and	Portuguese	of	the	early	eighteenth	century	.
意大利语	和	葡萄牙语	的	这	早期的	第十八	世纪	.

十八世纪早期的意大利和葡萄牙。

[ðə; ði][bed] , [hʌŋ] [ɪn] [red] [ænd; ənd][gəʊld] , [ɪz] ['spæniʃ] .

The	bed	,	hung	in	red	and	gold	,	is	Spanish	.
这	床	,	悬挂	在	红色的	和	金子	,	是	西班牙语	.

床铺上挂着红色和金色的装饰，是西班牙风格的。

[ðə; ði] [nɔ:θ] ['bedru:m] [ɪz] [ʌp'həʊlstəd] [ɪn]['pɜ:p(ə)l][ænd; ənd][gəʊld][ˌdʒenəʊ'i:z] ['velvɪt] .

The	North	Bedroom	is	upholstered	in	purple	and	gold	Genoese	velvet	.
这	北	卧室	是	软垫	在	紫色的	和	金子	热那亚	天鹅绒	.

北卧室的软垫采用紫色和金色的杰诺瓦天鹅绒面料。

[ðə; ði] [əʊk] ['sɪtɪŋ] [ru:m] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['bedrʊmz; 'bedru:mz] ,

The	Oak	Sitting	Room	,	between	the	North	and	South	Bedrooms	,
这	橡木	坐着	房间	,	之间	这	北	和	南	卧室	,

橡木客厅，位于南北卧室之间

[kən'teɪnz] ['sevrəl] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['brɒnzɪz] [baɪ] ['bæri] , [mə'njɜ:r] [ænd; ənd] [m'i:n] .

contains	several	large	and	beautiful	bronzes	by	Barye	,	Meunier	and	Mene	.
包含	一些	大的	和	美丽的	青铜器	经过	巴里	,	梅尼耶	和	美尼	.

包含巴里、梅尼埃和梅内创作的多件大型精美青铜雕塑。

[ðeə(r)] ['ɔ:lsəʊ][ɪz][ə; eɪ]['mærɪə][ˌdi: 'aɪ]['medətʃi:] [se'ti:] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] ['mɒnəgræm][ɒv; əv] [ðæt]

There	also	is	a	Maria	di	Medici	settee	bearing	the	private	monogram	of	that
那里	还	是	一个	玛丽亚	迪	美第奇家族	沙发	轴承	这	私人的	字母组合	的	那

[tem'pestʃuəs] [kwi:n] ,

tempestuous	queen	,
暴风雨般的	女王	,

还有一张玛丽亚·德·美第奇的沙发，上面有这位性情暴烈的女王的私人姓名缩写。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] wall4

and	on	the	wall4
和	在	这	wall4

墙上4

[ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] ['sɑ:rdʒənts] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['kɪsəm] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['beɪkən] .

are	displayed	Sargent's	portraits	of	Mrs	.	Kissam	and	Mrs	.	Bacon	.
是	显示	萨金特的	肖像	的	太太	.	基萨姆	和	太太	.	熏肉	.

展出了萨金特为基萨姆夫人和培根夫人绘制的肖像。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['grɑ:si] [ˌeslə'neɪd] ,

The	visitor	emerging	from	the	mansion	looks	down	upon	a	grassy	Esplanade	,
这	游客	新兴	从	这	大厦	看起来	向下	之上	一个	草丛	滨海大道	,

走出宅邸的访客俯瞰着绿草茵茵的滨海大道。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [puːl] , [wɪð] ['draɪvweɪ] [ɒn]
in 在 **the** 这 **center** 中心 **of** 的 **which** 哪个 **are** 是 **a** 一个 **fountain** 喷泉 **and** 和 **pool** 水池 **,** , **with** 和 **driveways** 车道 **on** 在
['aɪðə(r)][saɪd] .
either 任何一个 **side** 边 **.** .

中心位置设有喷泉和水池，两侧有车道。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌesplə'neɪd] [ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ðə; ði] " ['ræmpiː] [duːs] ,
Beyond 超过 **the** 这 **Esplanade** 滨海大道 **is** 是 **a** 一个 **magnificent** 壮丽 **structure** 结构 **of** 的 **stone** 石头 **,** , **the** 这 **"** " **Rampe** 坡道 **Douce** 温柔 **,** ,

穿过滨海大道，可以看到一座宏伟的石头建筑，即"Rampe Douce"。

" [wɪð] [ɪts] [θriː] ['tɜːt(ə)l] [faʊnt] , [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn] , ['weðə(r)] ['maʊntɪd] [ɔː(r)] [ə'fʊt] ,
" " **with** 和 **its** 它是 **three** 三 **turtle** 龟 **founts** 字体 **,** , **erected** 竖立 **to** 到 **enable** 使能够 **one** 一 **,** , **whether** 无论 **mounted** 安装 **or** 或者 **afoot** 步行 **,** ,

"设有三个龟形喷泉，无论骑马还是步行，都方便人们使用。"

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][pɑːðz] [ænd; ənd] [gleɪdz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] .
to 到 **reach** 抵达 **the** 这 **bridle** 辔 **paths** 路径 **and** 和 **glades** 林间空地 **above** 多于 **and** 和 **beyond** 超过 **.** .

到达更高处的马道和林间空地。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['levə(l)][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrərɪ] ['terəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌesplə'neɪd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]
Below 以下 **the** 这 **level** 等级 **of** 的 **the** 这 **Library** 图书馆 **Terrace** 阳台 **and** 和 **the** 这 **Esplanade** 滨海大道 **,** , **surrounded** 包围 **by** 经过
['bɒkswʊd] [ænd; ənd] ['hɒlɪ] ['hedʒɪz] ,
boxwood 黄杨木 **and** 和 **holly** 冬青 **hedges** 对冲 **,** ,

位于图书馆露台和滨海大道下方，四周环绕着黄杨木和冬青树篱，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ɪ'tælɪən]['gɑːd(ə)n] .
are 是 **the** 这 **Swimming** 游泳 **Pool** 水池 **and** 和 **Italian** 意大利语 **Garden** 花园 **.** .

包括游泳池和意大利花园。

[ðə; ði] ['hɒlɪ] [hedʒ] [ɪz] ['stʌdɪd] [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [wɪð] [ɪ'tælɪən] ['skʌlptʃəd] [ɜːrnz] .
The 这 **holly** 冬青 **hedge** 对冲 **is** 是 **studded** 带钉的 **at** 在 **regular** 常规的 **intervals** 间隔 **with** 和 **Italian** 意大利语 **sculptured** 雕塑 **urns** 骨灰瓮 **.** .

冬青树篱上每隔一段距离就点缀着意大利雕刻的花瓶。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] ['aɪvɪ] [frɒm; frəm] ['kɛnɪlwɜːrθ] ['kɑːs(ə)l] ,
Here 这里 **is** 是 **the** 这 **wall** 墙 **with** 和 **ivy** 常春藤 **from** 从 **Kenilworth** 肯尼尔沃思 **Castle** 城堡 **,** ,

这是肯尼尔沃思城堡里爬满常春藤的墙。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][əʊld][wɪs'teərɪə][vaɪn] [griːt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɜːgələ] .
and 和 **a** 一个 **veritable** 真正的 **forest** 森林 **of** 的 **old** 老的 **Wistaria** 紫藤 **vine** 藤 **greets** 问候 **the** 这 **visitor** 游客 **in** 在 **the** 这 **Pergola** 凉棚 **.** .

在凉棚下，一片茂密的古老紫藤树丛迎接来访者。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evrɪ] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
Here 这里 **,** , **as** 作为 **in** 在 **almost** 几乎 **every** 每一个 **other** 其他 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **grounds** 理由 **adjacent** 邻近的 **to** 到 **the** 这 **mansion** 大厦 **,** ,

这里，就像庄园周围几乎所有其他区域一样，

[ɑː(r); ə(r)][reə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stætʃuərɪ] [prə'kjʊəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['vændəbɪlt] [ɒn][hɪz; ɪz]
are 是 **rare** 稀有的 **examples** 示例 **of** 的 **beautiful** 美丽的 **statuary** 雕像 **procured** 采购 **by** 经过 **Mr** 先生 **.** . **Vanderbilt** 范德比尔特 **on** 在 **his** 他的
['trævlz] [ə'brɔːd] .
travels 旅行 **abroad** 国外 **.** .

这些精美的雕像极为罕见，是范德比尔特先生在海外旅行中收集的。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['laɪbrəri] ['terəs] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ɪ'tæliən]['gɑ:d(ə)n] , [ðə; ði] [ʃrʌb] ['gɑ:d(ə)n] , [ðə; ði]

Beyond	the	Library	Terrace	are	the	Italian	Garden	,	the	Shrub	Garden	,	the
超过	这	图书馆	阳台	是	这	意大利语	花园	,	这	灌木	花园	,	这

[wɔ:ld] ['gɑ:d(ə)n] ,

Walled	Garden	,
有围墙的	花园	,

图书馆露台之外是意大利花园、灌木花园和围墙花园。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ə'zeɪliə]['gɑ:d(ə)n] ,

the	Spring	Garden	and	the	Azalea	Garden	,
这	春天	花园	和	这	映山红	花园	,

春园和杜鹃园

[ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] - [faɪv]['eɪkəz][ɒv; əv][reə(r)][ænd; ənd]['bju:tɪf(ə)l][plɑ:nts]

in	the	aggregate	containing	about	thirty	-	five	acres	of	rare	and	beautiful	plants
在	这	总计的	包含	关于	三十	-	五	英亩	的	稀有的	和	美丽的	植物

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['endləs] [və'raɪəti] ,

and	flowers	in	almost	endless	variety	,
和	花朵	在	几乎	无尽的	种类	,

总共约有35英亩的土地，种植着种类繁多、美丽动人的珍稀植物和花卉。

[wɪtʃ] [blu:m] [ɪn] ['si:zən(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] .

which	bloom	in	seasonal	succession	.
哪个	盛开	在	季节性	演替	.

它们按季节依次盛开。

[ðə; ði]['gri:nhaʊsˌhaʊzɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:ld] ['gɑ:d(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði]

The	greenhouses	at	the	end	of	the	Walled	Garden	are	devoted	to	the
这	温室	在	这	结尾	的	这	有围墙的	花园	是	奉献	到	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][plɑ:nts][ænd; ənd] ['flaʊəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ə'dɔ:nmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

cultivation	of	plants	and	flowers	used	in	the	adornment	of	the	mansion	.
栽培	的	植物	和	花朵	用过的	在	这	装饰	的	这	大厦	.

围墙花园尽头的温室专门用于种植装饰宅邸所需的植物和花卉。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][pɑ:mz][ænd; ənd][fɜ:rnz][ɒv; əv]['meni] [və'raɪətiz]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['tru:li]['trɒpɪk(ə)l] [si:n] .

The	giant	palms	and	ferns	of	many	varieties	present	a	truly	tropical	scene	.
这	巨大的	棕榈树	和	蕨类植物	的	许多	品种	展示	一个	真的	热带	场景	.

巨大的棕榈树和各种各样的蕨类植物构成了一幅真正的热带景象。

[æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] - , - ['eɪkəz] [sə'raʊndz] ['bɪltˌmɔ:r] [haʊs] ; ['fɔ:məli] [ˌaɪ 'ti:]

An	estate	of	some	12	,	000	acres	surrounds	Biltmore	House	;	formerly	it
一个	财产	的	一些	-	,	-	英亩	周围环境	比尔特莫尔	房子	;	以前	它

[kəm'praɪzd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - ,

comprised	more	than	100	,
包括	更多的	比	-	,

比尔特莫庄园周围环绕着约12000英亩的土地；此前，它由100多座建筑组成。

- ['eɪkəz] ,

000	acres	,
-	英亩	,

000英亩，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['eəriə][wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ]

but	a	large	portion	of	the	forest	area	was	granted	to	the	government	by
但	一个	大的	部分	的	这	森林	区域	曾是	的确	到	这	政府	经过

['mɪsɪz] . ['vændəbɪlt] ['ɑ:ftə(r)]['mɪstə(r)] . ['vændərˌbɪlts] [deθ] ,

Mrs	.	Vanderbilt	after	Mr	.	Vanderbilt's	death	,
太太	.	范德比尔特	后	先生	.	范德比尔特大学的	死亡	,

但范德比尔特先生去世后，范德比尔特夫人将很大一部分森林捐赠给了政府。

[æz; əz][ðə; ði]['nju:kliəs][ɒv; əv] ['pizgə] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][wʌn] ,

as	the	nucleus	of	Pisgah	National	Forest	,	and	1	,
作为	这	核	的	皮斯加	国家的	森林	,	和	1	,

作为皮斯加国家森林的核心，以及 1,

- ['eɪkəz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'lɔtid] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪlt,mɔ:r] ['fɒrɪst] ['kʌntri] [klʌb]

500	acres	were	allotted	for	development	of	the	Biltmore	Forest	Country	Club
-	英亩	是	分配	为了	发展	的	这	比尔特莫尔	森林	国家	俱乐部

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɪlt,mɔ:r] ['fɒrɪst] .

and	the	Town	of	Biltmore	Forest	.
和	这	镇	的	比尔特莫尔	森林	.

划拨了 500 英亩土地用于开发比尔特莫尔森林乡村俱乐部和比尔特莫尔森林镇。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [wɪð] [ɪts] - [maɪlz][ɒv; əv] [peɪvd] [ænd; ənd][mə'kædəm][rəʊdz] ,

The	estate	,	with	its	17	miles	of	paved	and	macadam	roads	,
这	财产	,	和	它是	-	英里	的	铺砌路面	和	碎石	道路	,

该庄园拥有17英里的铺砌道路和碎石路，

[ænd; ənd] - [maɪlz][ɒv; əv] [ɪ'kwestriən] [treɪlz][ænd; ənd] [ɜ:θ] [rəʊdz] , [gɪvz] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə]

and	120	miles	of	equestrian	trails	and	earth	roads	,	gives	employment	to
和	-	英里	的	马术	小径	和	地球	道路	,	给予	就业	到

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] - ['pi:p(ə)l] ,

more	than	500	people	,
更多的	比	-	人们	,

还有120英里的马道和土路，为500多人提供了就业机会。

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪlt,mɔ:r]

the	greater	number	of	these	being	engaged	in	the	operation	of	the	Biltmore
这	更大的	数字	的	这些	存在	已订婚的	在	这	手术	的	这	比尔特莫尔

['deəri][fɑ:rmz][ænd; ənd]['kɪndrəd] [æk'tɪvətiz] .

Dairy	Farms	and	kindred	activities	.
奶制品	农场	和	亲属	活动	.

其中大部分人从事比尔特莫尔奶牛场的运营及相关活动。

[ðə; ði] ['bɪlt,mɔ:r] [hɜ:d] [ɒv; əv][sʌm; səm] - [pjʊə(r)] - [bred] [dʒ'ɜ:sɪz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ,

The	Biltmore	herd	of	some	1200	pure	-	bred	Jerseys	is	one	of	the	largest	,
这	比尔特莫尔	一群	的	一些	-	纯的	-	繁殖	球衣	是	一	的	这	最大	,

比尔特莫尔庄园拥有约1200头纯种泽西牛，是规模最大的泽西牛群之一。

[ænd; ənd][ɪz]['rekəg'naɪzd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	is	recognized	as	one	of	the	finest	,	in	the	country	.
和	是	认可	作为	一	的	这	最好的	,	在	这	国家	.

并被公认为全国最好的之一。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æʃˌvɪl] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s]

As	a	result	of	the	efforts	on	behalf	of	the	Asheville	Chamber	of	Commerce
作为	一个	结果	的	这	努力	在	代表	的	这	阿什维尔	商会	的	商业

,

,

,

由于阿什维尔商会的努力，

['bɪlt,mɔ:r] [haʊs] [wɒz; wəz]['əʊpənd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [mɑ:tʃ] - , - , [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)]

Biltmore	House	was	opened	to	the	public	March	15	,	1930	,	sixteen	years	after
比尔特莫尔	房子	曾是	打开	到	这	民众	行进	-	,	-	,	十六	年	后

['mɪstə(r)] . ['vændərˌbɪlts] [deθ] .

Mr	.	Vanderbilt's	death	.
先生	.	范德比尔特大学的	死亡	.

比尔特莫庄园于 1930 年 3 月 15 日向公众开放，此时距离范德比尔特先生去世已有 16 年。

[əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪlt,mɔ:r] [ɪ'steɪt] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði]['plɑ:zə][ɪn]
Admission **tickets** **are** **on** **sale** **at** **the** **Biltmore** **Estate** **office** **on** **the** **Plaza** **in**
入学 门票 是 在 销售 在 这 比尔特莫尔 财产 办公室 在 这 广场 在
['bɪlt,mɔ:r] ,
Biltmore **,**
比尔特莫尔 ,

门票在比尔特莫尔广场的比尔特莫尔庄园办公室有售。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['æʃ,vɪl] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] .
and **at** **the** **Asheville** **Chamber** **of** **Commerce** **.**
和 在 这 阿什维尔 商会 的 商业 .

以及阿什维尔商会。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri]
A **Section** **of** **The** **Library**
一个 部分 的 这 图书馆

图书馆的一部分

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] :
There **was** **no** **publication** **information** **in** **the** **printed** **edition** **:**
那里 曾是 不 发布 信息 在 这 打印 版 :

印刷版中没有出版信息:

[ðɪs] ['i:buk] [ɪz] [bɪ'li:vd] ['pʌblɪk] - [də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
this **eBook** **is** **believed** **public** **-** **domain** **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
这 电子书 是 相信 民众 - 领域 在 这 国家 的 发布 .

据信，这本电子书在其出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神